

INFCIRC/1085
22 أيار/مايو 2023

نشرة إعلامية

توزيع عام
عربي
الأصل: الإنكليزية

رسالة مؤرخة 11 أيار/مايو 2023 وردت من البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الوكالة

- 1 تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرخة 11 أيار/مايو 2023 من البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى الوكالة.
- 2 وحسبما هو مطلوب، تُعمَّم طيه المذكرة الشفوية وملحقها لكي تطلع عليهما جميع الدول الأعضاء.



Permanent Mission of Ukraine
to the International Organizations
in Vienna

Wallnerstrasse 4,
1010, Vienna,
Republic of Austria

(+431) 479 7172,
pm_io@mfa.gov.ua

الرقم 4131/36-197-53557

تهدي البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرف البعثة أن تنقل النداء الذي وجهه المجلس الأعلى لأوكرانيا إلى برلمانات البلدان الأجنبية، والبرلمان الأوروبي، والوكالة الدولية للطاقة الذرية والدول الأعضاء فيها، فيما يتعلق باتخاذ تدابير للحد من التعاون مع الاتحاد الروسي في مجال الطاقة النووية، وفرض عقوبات على شركات ومنظمات عاملة في دوائر الصناعة النووية الروسية (الترجمة غير الرسمية مرفقة طيه).

وترجو البعثة الدائمة لأوكرانيا من أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن تعيّن هذه المذكرة الشفوية ومرفقها على وجه السرعة كنشرة إعلامية على جميع الدول الأعضاء في الوكالة.

وتغتتم البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى المنظمات الدولية في فيينا هذه الفرصة لتعرب مجدداً للوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسى آيات تقديرها.

المرفق: 8 صفحات.

[الختم] [التوقيع]

فيينا، في 11 أيار/مايو 2023

الأمانة
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فيينا

نداء

من المجلس الأعلى لأوكرانيا

إلى برلمانات البلدان الأجنبية، والبرلمان الأوروبي، والوكالة الدولية للطاقة الذرية والدول الأعضاء فيها، فيما يتعلق باتخاذ تدابير للحد من التعاون مع الاتحاد الروسي في مجال الطاقة النووية، وفرض عقوبات على شركات ومنظمات عاملة في دوائر الصناعة النووية الروسية

إن المجلس الأعلى لأوكرانيا، إذ يقدر بشدة مساهمة المجتمع الدولي في دعم أوكرانيا في مقاومتها للعدوان المسلح الشامل الذي يشنه الاتحاد الروسي على أوكرانيا، ويعرب عن تقديره للمساعدة المقدمة،

ويضع في اعتباره ضرورة مواصلة عملية إعادة النظر في المواقف تجاه الاتحاد الروسي والتعاون معه في جميع المجالات، بسبب تأثيره السلبي الخطير في الأمن العالمي،

ويسترعي انتباه المجتمع الدولي إلى ما يبديه الاتحاد الروسي منذ زمن طويل من تجاهل صارخ للأمان النووي، وهو تجاهل يتجلى في احتلاله الأراضي التي تقع فيها محطات أوكرانيا للقوى النووية ووضعه معدات عسكرية وعسكريين فيها، والعنف النفسي والجسدي الممارس على العاملين في تلك المحطات، والأعمال العدائية في مواقع قريبة من وحدات القوى النووية، وقصف المرافق النووية المدنية في أوكرانيا، وهو ما أسفر مراراً وتكراراً عن إغلاق محطات القوى النووية على نحو طارئ بسبب انقطاع إمدادات الكهرباء،

ويدين البيان الصادر عن رئيس الاتحاد الروسي بشأن تعليق مشاركة الاتحاد الروسي في معاهدة تدابير زيادة تخفيض الأسلحة الهجومية الاستراتيجية والحد منها المعقودة بين الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الروسي (معاهدة "نيو ستارت")، كما يدين الأمر المعطى لوزارة الدفاع في الاتحاد الروسي والشركة الحكومية الروسية للطاقة الذرية "روساتوم" والقاضي بالاستعداد لتجارب الأسلحة النووية الروسية،

ويضع في اعتباره ضرورة التصدي للتصعيد غير المشروع والدنيء الذي يمارسه الاتحاد الروسي عن طريق ابتزاز العالم بالسلح النووي، والاستخدام الفعلي للطاقة كسلاح، والإرهاب، بما يشمل تهريب سكان أوكرانيا المدنيين،

ويشير إلى أن إحدى الجهات الرئيسية المنفذة لاستراتيجية الابتزاز بالسلح النووي هي الشركة الحكومية الروسية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطون بها (أو المنتسبون إليها) والمتورطون مباشرة في توفير الأسلحة والمعدات العسكرية، والمواد الخام، والمعدات الهادفة إلى التهريب من العقوبات والتكنولوجيات لشركات الدفاع الروسية الخاضعة للعقوبات التي يشارك موظفوها مشاركة مباشرة في الاحتلال المؤقت لمحطة زابوريجيا للقوى النووية،

وإذ يشدّد على ضرورة الرد بطريقة ملائمة ومتناسبة مع الانتهاكات غير المقبولة التي يرتكبها الاتحاد الروسي، والشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطون بها (أو المنتسبون إليها) والموجودون بصورة غير مشروعة في الأراضي الأوكرانية،

ويشدّد على الواقع المتمثل في أن الاتحاد الروسي يطبّق التكنولوجيات والمعايير النووية الخاصة به تطبيقاً استراتيجياً بغية بسط سيطرته على الدول التي تشتري منه اليورانيوم المثرى والسلع والخدمات الأخرى المتعلقة بالطاقة النووية،

ويدرك أن توافر سياسة دولية متسقة ومسؤولة وفعالة في مجال الأمان النووي هو أولوية للمجتمع الدولي،

ويشدّد على ضرورة مواصلة التعاون على المستوى الدولي لوضع آلية عقوبات فعالة وتنفيذها فيما يخص الدول التي تتجاهل الأمان النووي وترتكب أفعالاً جرمية ضد المرافق النووية المدنية والأشخاص العاملين فيها،

ويسترشد بالأهداف المعلنة في الصكوك القانونية الدولية من أجل بلوغ مستوى عالٍ من الأمان النووي في العالم عن طريق تعزيز التعاون الدولي واتخاذ تدابير عملية فعالة لمنع ارتكاب أعمال الإرهاب النووي ومقاضاة المسؤولين عن ارتكابها،

ويشير إلى الاحتلال المؤقت للاتحاد الروسي لمحطة زابوريجيا للقوى النووية، وانتهاك التشريعات الأوكرانية في مجال الأمان النووي والأمان الإشعاعي، وميثاق الأمم المتحدة، والنظام الأساسي للوكالة الدولية للطاقة الذرية، والاتفاقيات الدولية، وقرارات الأمم المتحدة ومجلس محافظي الوكالة، ومبادئ الأمان والأمن النوويين،

يدعو برلمانات الدول الأجنبية، والبرلمان الأوروبي، والوكالة الدولية للطاقة الذرية والدول الأعضاء فيها إلى القيام بما يلي:

1- أن تتخذ تدابير للحد من نفوذ الاتحاد الروسي في مجال تطوير الطاقة النووية في العالم عن طريق ما يلي:

تقليص ما يتم شراؤه من الاتحاد الروسي من الوقود النووي، واليورانيوم الطبيعي، والخدمات المرتبطة بذلك، على أن تُتخذ خطوات تدريجية للتخلي بصورة تامة عن المكونات الروسية في الطاقة النووية؛

إنهاء العقود الجديدة المبرمة مع الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطين بها (أو المنتسبين إليها) لغرض إثراء اليورانيوم وشراء الوقود النووي؛

إنهاء العقود الجديدة وتلك المبرمة سابقاً مع الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها)، والرامية إلى التخطيط لتشييد محطات قوى نووية وبنائها وتوفير الخدمات المساعدة؛

إنهاء الاتفاقات التجارية الأخرى، والمشاريع المشتركة والبرامج الصناعية المبرمة مع الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطين بها (أو المنتسبين إليها)، إلى حين انتهاء الابتزاز الذي يمارسه الاتحاد الروسي بالسلح النووي، والأنشطة غير المشروعة المتعلقة بالمرافق والمواد النووية الأوكرانية ذات الطابع المدني، وانسحاب القوات الروسية من الأراضي الأوكرانية، والتعويض عن الأضرار التي لحقت بأوكرانيا نتيجةً للعدوان المسلح.

2- أن تتصدى بالطريقة المناسبة للانتهاكات غير المقبولة التي ترتكبها الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطين بها (أو المنتسبون إليها) على الأراضي الأوكرانية، وذلك عن طريق ما يلي:

فرض عقوبات شخصية على المسؤولين الرئيسيين في الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها)، بما يشمل أعضاء مجلس إدارة شركة "روساتوم" ومديريها التنفيذي، والمديرين التنفيذيين لجميع الشركات التابعة لها والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها)؛

فرض عقوبات شخصية على موظفي الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد المرتبطين بها (أو المنتسبين إليها) الذين تدخلوا ولا يزالون يتدخلون في تشغيل محطات للقوى النووية في الأراضي الأوكرانية والذين هددوا ويهددون الأمان النووي بأفعالهم؛

فرض عقوبات على مركز البحوث الوطني المعروف باسم "معهد كورشاتوف"، وهو معهد مركزي روسي للبحوث في مجال الطاقة النووية برّر علناً العدوان المسلح للاتحاد الروسي ضد أوكرانيا، بما يشمل عقوبات شخصية على رئيس هذا المركز؛

إقصاء الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها) عن المشاركة في الاتفاق العالمي للأمم المتحدة بسبب انتهاكها المبادئ الأساسية التي تركز عليها حماية حقوق الإنسان؛

فرض قيود على ممثلي الاتحاد الروسي وجمهورية بيلاروس في الوكالة الدولية للطاقة الذرية للحد من إمكانية إطلاعهم على البيانات المتعلقة بالطاقة النووية في أوكرانيا، والحد من مشاركتهم في عملية اتخاذ القرارات في الوكالة بشأن الطاقة النووية في أوكرانيا؛

إلغاء قرار تنظيم فعاليات برعاية الوكالة الدولية للطاقة الذرية في أراضي الاتحاد الروسي خلال عام 2023 ومقاطعة أي فعاليات تطلقها الدولة المعتدية بشأن تطوير الذرة السلمية؛

تعليق مشاركة الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها) في الرابطة النووية العالمية، والرابطة العالمية للمشغلين النوويين، وغيرهما من المنظمات الدولية المتخصصة.

3- أن تبدأ بوضع آلية العقوبات ومعاييرها، التي ستُنطبق مستقبلاً، إذا استمر الاتحاد الروسي، الذي تمثّله الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها)، في تجاهل قواعد الأمان النووي الدولية والمبادئ التوجيهية الصادرة عن الوكالة الدولية للطاقة

الذرية بشأن الأمن النووي، وإذا ارتكب أيضاً أفعالاً غير مشروعة في محطات القوى النووية في أوكرانيا، بما يشمل توفير آليات ومعايير تتيح القيام بما يلي:

تجميد الاستثمارات الخارجية للشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطين بها (أو المنتسبين إليها)؛

إقفال المكاتب التمثيلية للشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها) وطرد ممثليها قسراً؛

تعليق كل الاتفاقات الحكومية الدولية بشأن مشاريع البحث التي تشارك فيها الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطون بها (أو المنتسبون إليها)؛

فرض عقوبات شخصية على جميع مسؤولي الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها) والشركات التابعة لها؛

فرض عقوبات على الشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والكيانات القانونية المرتبطة بها (أو المنتسبة إليها) وجميع الشركات التابعة لها لتقليص دورها في توفير الإمدادات الدولية في سوق الطاقة النووية، بما يشمل فرض قيود على المعاملات التجارية وأي علاقات تجارية أخرى؛

4- أن تنشئ أفرقة عاملة برلمانية مشتركة لوضع أهداف محددة للسنوات القادمة، من أجل الحد من التعاون مع الاتحاد الروسي، والشركة الحكومية للطاقة الذرية "روساتوم" والأفراد والكيانات القانونية المرتبطين بها (أو المنتسبين إليها)، والبحث عن موردين بدلاء للسلع والخدمات في مجال الطاقة الذرية، وزيادة القدرة الإنتاجية الوطنية في مجال الطاقة النووية.

ЗВЕРНЕННЯ

Верховної Ради України

до парламентів іноземних держав, Європейського парламенту, Міжнародного агентства з атомної енергії та його держав-членів щодо запровадження заходів для зменшення співпраці з російською федерацією у сфері ядерної енергетики, а також накладення санкцій на підприємства та організації російського атомно-промислового комплексу

Високо цінуючи внесок світової спільноти у підтримку України в її протидії повномасштабній збройній агресії російської федерації проти України та висловлюючи вдячність за надану допомогу,

зважаючи на необхідність продовження процесу переосмислення ставлення до російської федерації та співпраці з нею в усіх сферах через її критичний негативний вплив на світову безпеку,

звертаючи увагу світової спільноти на тривале і кричуще нехтування ядерною безпекою з боку російської федерації, виражене в окупації та розміщенні нею військової техніки та особового складу на територіях українських атомних електростанцій, у психологічному та фізичному насильстві стосовно їх працівників, у проведенні бойових дій у безпосередній близькості до енергоблоків, а також в обстрілах цивільних ядерних об'єктів України, що призвели до неодноразових аварійних відключень атомних електростанцій від електропостачання,

засуджуючи заяву президента російської федерації про призупинення участі російської федерації у Договорі між російською федерацією та Сполученими Штатами Америки про заходи щодо подальшого скорочення та обмеження стратегічних наступальних озброєнь (СНО-III), а також доручення міністерству оборони російської федерації та російській державній корпорації з атомної енергії "Росатом" підготуватися до випробувань російської ядерної зброї,

ураховуючи необхідність відповідати на протиправну та цинічну ескалацію російською федерацією ситуації через ядерний шантаж світу, активне використання енергетики як зброї, тероризм, у тому числі залякування цивільного населення України,

зауважуючи, що одним із головних реалізаторів стратегії ядерного шантажу є російська державна корпорація з атомної енергії "Росатом" та пов'язані (афілійовані) з нею фізичні та юридичні особи, які безпосередньо залучені до постачання в обхід санкцій озброєння і військової техніки, сировини, обладнання та технологій підсанкційним російським оборонним компаніям та співробітниками яких беруть безпосередню участь у тимчасовій окупації Запорізької АЕС,

наголошуючи на необхідності належної та пропорційної реакції на неприпустимі порушення, вчинені російською федерацією, державною корпорацією з атомної енергії "Росатом" та пов'язаними (афілійованими) з нею фізичними та юридичними особами, незаконно присутніми на території України,

акцентуючи увагу на тому, що російська федерація стратегічно впроваджує власні ядерні технології та стандарти з метою розширення свого контролю над державами, що закуповують у неї збагачений уран та інші товари і послуги, пов'язані з ядерною енергетикою,

розуміючи, що послідовна, відповідальна та ефективна міжнародна політика у сфері ядерної безпеки є пріоритетом світової спільноти,

наголошуючи на потребі постійної співпраці на міжнародному рівні з розроблення та запровадження ефективного санкційного механізму щодо держав, які нехтують ядерною безпекою та вчиняють злочинні дії щодо цивільних ядерних об'єктів та їх персоналу,

керуючись проголошеними у міжнародно-правових документах цілями щодо досягнення високого рівня ядерної безпеки в усьому світі на основі зміцнення міжнародного співробітництва, вжиття ефективних практичних заходів для запобігання вчиненню актів ядерного тероризму та для притягнення до відповідальності винних у їх вчиненні,

зважаючи на тимчасову окупацію російською федерацією Запорізької АЕС, порушення законодавства України у сфері ядерної та радіаційної безпеки, Статуту Організації Об'єднаних Націй, Статуту Міжнародного агентства з атомної енергії, міжнародних конвенцій, резолюцій Організації Об'єднаних Націй, Ради керуючих Міжнародного агентства з атомної енергії та принципів ядерної безпеки та захищеності,

Верховна Рада України закликає парламенти іноземних держав, Європейський парламент, Міжнародне агентство з атомної енергії та його держави-члени:

1. Вжити заходів для зменшення впливу російської федерації на розвиток ядерної енергетики у світі шляхом:

скорочення закупівель російського ядерного палива, природного урану та супутніх послуг із поступовою повною відмовою від російських компонентів у ядерній енергетиці;

припинення укладання нових контрактів з державною корпорацією з атомної енергії "Росатом" та пов'язаними (афілійованими) з нею фізичними і юридичними особами на збагачення урану та закупівлю ядерного палива;

припинення укладання нових та розірвання укладених контрактів з державною корпорацією з атомної енергії "Росатом" та пов'язаними (афілійованими) з нею юридичними особами на проектування, будівництво атомних електростанцій та надання допоміжних послуг;

припинення дії інших торговельних угод, спільних проектів та промислових програм з державною корпорацією з атомної енергії "Росатом" та пов'язаними (афілійованими) з нею фізичними і юридичними особами, до моменту припинення здійснення російською федерацією ядерного шантажу, протиправної діяльності щодо українських цивільних ядерних об'єктів і матеріалів, виведення російських військ з території України та відшкодування збитків, завданих Україні внаслідок збройної агресії.

2. Належним чином відреагувати на неприпустимі порушення, вчинені державною корпорацією з атомної енергії "Росатом" та пов'язаними (афілійованими) з нею фізичними і юридичними особами на території України, шляхом:

застосування персональних санкцій до ключових посадовців державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб, зокрема членів правління та виконавчого директора корпорації "Росатом", а також виконавчих директорів усіх її дочірніх підприємств та пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб;

застосування персональних санкцій до працівників державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею фізичних осіб, які втручалися та продовжують втручатися в роботу атомних електростанцій на території України та своїми діями загрожували та загрожують ядерній безпеці;

застосування санкцій до Національного дослідного центру "Курчатовський інститут", провідного російського дослідницького інституту у сфері ядерної енергетики, що висловив публічне виправдання збройної агресії російської федерації проти України, у тому числі персональних санкцій до президента цього центру;

виключення державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб з Глобального договору ООН за порушення засадничих принципів захисту прав людини;

встановлення обмежень для представників російської федерації та республіки білорусь у Міжнародному агентстві з атомної енергії в доступі до даних про українську ядерну енергетику, а також обмеження їх залученості до ухвалення рішень МАГАТЕ щодо української ядерної енергетики;

скасування рішення про проведення у 2023 році заходів під егідою Міжнародного агентства з атомної енергії на території російської федерації та бойкотування будь-яких заходів з питань розвитку мирного атому, ініціатором яких є держава-агресор;

призупинення участі державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб у Всесвітній ядерній асоціації (WNA), Всесвітній асоціації операторів атомних електростанцій (WANO) та інших профільних міжнародних організаціях.

3. Розпочати розроблення санкційного механізму та його критеріїв, що будуть застосовані в подальшому, якщо російська федерація в особі державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб продовжуватиме ігнорувати міжнародні норми ядерної безпеки та керівні принципи Міжнародного агентства з атомної енергії з фізичної ядерної безпеки, а також вчинятиме протиправні дії на атомних електростанціях України, серед яких передбачити механізми та критерії для:

взяття під контроль інвестицій державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею фізичних і юридичних осіб за кордоном;

закриття представництв державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб та примусове видворення їх представників;

зупинення дії усіх міжурядових угод про дослідницькі проекти за участю державної корпорації з атомної енергії "Росатом" та пов'язаних (афілійованих) з нею фізичних і юридичних осіб;

застосування персональних санкцій до всіх посадовців державної корпорації з атомної енергії "Росатом", пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб та дочірніх підприємств;

застосування санкцій до державної корпорації з атомної енергії "Росатом", пов'язаних (афілійованих) з нею юридичних осіб та всіх дочірніх компаній для зменшення їх ролі в міжнародних поставках на ринку ядерної енергетики, включаючи запровадження обмежень на торгівлю та будь-які інші ділові відносини.

4. Створити міжпарламентські робочі групи для розроблення конкретних цілей на найближчі роки, спрямованих на скорочення співпраці з російською федерацією, державною корпорацією з атомної енергії "Росатом" та пов'язаними (афілійованими) з нею фізичними і юридичними особами, пошук альтернативних постачальників товарів і послуг у сфері атомної енергетики та збільшення потужностей внутрішнього виробництва в ядерній енергетиці.

Апарат Верховної Ради України
12/38-2023/97655 від 08.05.2023



1182775

САС ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Підписувач: Апарат Верховної Ради України, 1 прим.
Сертифікат: 58E2D9E7E900307B0400000087172D00E1A89A00

Дійсний до: 25.10.2023 0:00:00

